

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-16/Miwon/2020

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

**Tên tổ chức, cá nhân:** Công ty TNHH Miwon Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

**Điện thoại:** 02103 848 717~9 Fax: 02103 848 721

**E-mail:** [ngocduc0609@gmail.com](mailto:ngocduc0609@gmail.com)

**Mã số doanh nghiệp:** 2600109933

### II. Thông tin về sản phẩm

**1. Tên sản phẩm:** Apple Vinegar – Giấm táo

**2. Thành phần:** Nước táo cô đặc 3.7%, nước, giấm làm từ ngũ cốc 45.72% ( đường gluco, dinh dưỡng lên men), rượu cồn thực phẩm, mạch nha, đường oligo, đường độ ngọt thấp Maltose, hương táo tổng hợp 0.2%, chiết xuất nấm.

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:**

Hạn sử dụng (HSD): Hạn sử dụng in trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): 3 năm trước hạn sử dụng

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

\* Chất liệu bao bì :

Chai : polyethylene terephthalate ( PET), nắp : polyethylene (PE)

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

\* Quy cách đóng gói: 500 ml

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Tập đoàn Daesang – nhà máy Osan

Địa chỉ: 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

### III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

#### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

##### 1. Yêu cầu về kỹ thuật

###### 1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

STT	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Apple Vinegar – Giấm táo
2	Trạng thái	Dạng lỏng
3	Màu sắc	Màu vàng sậm
4	Mùi, vị	Hương táo đặc trưng, vị thanh chua

###### 1.2 Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	Kcal/100g	17.01 ~ 20.79
2	Carbohydrate	g/100g	4.05 ~ 4.95
3	Đường	g/100g	2.34 ~ 2.86
4	Protein	g/100g	0.27 ~ 0.33
5	Chất béo	g/100g	0
6	Natri	g/100g	3.33 ~ 4.07
7	pH	-	4.14 ~ 5.06
8	Acetic acid	%	2.88 ~ 3.52

###### 1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	TSVSVHK	CFU/ml	$10^4$
2	Coliforms	CFU/ml	$10^2$
3	E. Coli	MPN/ml	3
4	Salmonella	CFU/25ml	0
5	S.aureus	CFU/ml	$10^2$
6	TSBTNM-M	CFU/ml	$10^2$

###### 1.4. Hàm lượng kim loại nặng (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

93.  
T  
H  
O  
A  
PHU

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	mg/l	0.2
2	Cadimi (Cd)	mg/l	1
3	Chì (Pb)	mg/l	0.5
4	Thủy ngân (Hg )	mg/l	0.05

Dư lượng thuốc thú y và hóa chất bảo vệ thực vật tuân thủ tiêu chuẩn ban hành theo quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ Y tế Việt Nam

### 1.5 Hàm lượng hóa chất không mong muốn

(Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/l	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/l	15

## 2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO

Nước táo cô đặc 3.7%, nước, giấm làm từ ngũ cốc 45.72% ( đường gluco, dinh dưỡng lên men), rượu cồn thực phẩm, mạch nha, đường oligo, đường độ ngọt thấp Maltose, hương táo tổng hợp 0.2%, chiết xuất nấm.

## 3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:

Hạn sử dụng (HSD): Hạn sử dụng in trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): 3 năm trước hạn sử dụng

## 4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:

### \*Hướng dẫn sử dụng:

Sau khi tháo bỏ đuôi nắp, ấn nhẹ vào chai để điều chỉnh lượng dùng.

Phù hợp cho các loại nước sốt hoặc các món ăn tươi mát như salad, canh lạnh có vị thanh chua.

\***Hướng dẫn bảo quản:** Sau khi mở sản phẩm phải đậy nắp để côn trùng dị vật không rơi vào sản phẩm, bảo quản ở nơi khô ráo thoáng mát.

### \*Khuyến cáo:

Trong quá trình sử dụng có thể có phát sinh chất lắng nhưng đây là thành phần tự nhiên của giấm nên có thể an tâm sử dụng.

## 5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI

\* Chất liệu bao bì:

Chai : polyethylene terephthalate ( PET), nắp : polyethylene (PE)

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

\* Quy cách đóng gói: 500 ml

## 6. NỘI DUNG GHI NHÃN: Xem trực tiếp trên nhãn sản phẩm

## 7.XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Tập đoàn Daesang – nhà máy Osan

Địa chỉ: 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Công ty Miwon Việt Nam kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo :

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Nghị định số 43/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành ngày 14/04/2017: quy định nội dung trên nhãn hàng hóa, cách ghi nhãn hàng hóa lưu thông tại Việt Nam và hàng hóa nhập khẩu.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 15 tháng 04 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**SHIN SANG HC**





CÔNG TY  
TNHH  
**MIWON**  
VINEGAR  
TRUYỀN THỐNG VIỆT TRI - T. PH



직접 담가 상큼하게 발효한  
**사과식초**  
청정원 식초의 40년 역사  
**VINEGAR**

1971년 100% 발효식초인 화영식초를 최초로 출시한  
40년 전통 식초발효 명가의 기술력과 노하우로  
최고의 맛과 품질을 지켜가는 청정원이 되었습니다.

청정원 '사과식초'는?  
APPLE VINEGAR

- 합성식초가 아닌 100% 발효식초입니다.
- HACCP 인증을 받은 청정원 공장에서 직접 만듭니다.
- 청정원 공장에서 직접 담그는 발효주(주요)로 만들어 발효식초 본연의 맛과 향이 풍부합니다.

사과식초의 아름다운 요리



새콤하고 상큼한 맛으로  
냉국, 샐러드 같은 시원한 요리나  
간장 AAS를 만들어 잘 어울립니다.

양조질 검사방법



컵 고개를 채운 후  
양조질 적당히  
눈치 보세요.



직접 담가 상큼하게 발효한  
**사과식초**



APPLE  
VINEGAR

500 ml | 국내산 사과 사용 | 100% 발효식초 | 사과농축액 3.7%(고형분 함량 2.66%)

제품명	사과식초	품목보고번호	193013300012
식품의 유형	발효식초	총산출량	총산출량으로서, w/v %   6.0~7.0
유형기타	하단 표시일까지	내용량	500 ml
원재료명	정제수, 주요 12%액상인산염, 주요발효생물, 주정 1.5%, 사과농축액 3.7%, 고형분 함량 2.66%, 국산, 고과당, 저염당, 알라긴, 함성원리사과액, 효모추출물		
제조업체	대성주 오사공정(경기도 오산시 가장로 595-66, 본사 서울특별시 동대문구 천호대로 28)		
포장재질	유기 폴리탄탈렌테트라프탈레이트(PET), 캡 폴리에틸렌테트라		
제조일자	이물질 발견 시 물에 깨끗이 씻어 사용 후 캡을 열어 건조하고 세척한 후에 보관하십시오.		



• 사용 중 약간의 침투에 생소하시거나 식감이 특이하시다면  
연하고 사용해도 됩니다. 이 제품은 모두 열을 사용하지  
같은 제조사에서 제조하고 있습니다. 본 제품은 소독 및  
세척 기준에 의해 고형 또는 보충을 받을 수 있습니다. \*제품 및  
공정상, 본사 및 구입처, 고객상담실: ☎(02)-019-9119  
신사(02)727-7111 부팅, 발효 및 산도: 100% 발효식초  
www.daesang.com / www.grocerieshop.com



까지

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

*Tên sản phẩm* : Apple Vinegar (Giấm táo)

*Loại thực phẩm* : Giấm lên men

*Nguyên liệu* :

Nước táo cô đặc 3.7%, nước 48.94%, men ngũ cốc 45.72% ( đường gluco, chất dinh dưỡng ), cồn 0.09%, mạch nha 0.5%, đường oligo 0.25% (isomaltooligosaccharide) ,đường độ ngọt thấp Maltose 0.5%, chiết xuất nấm 0.1%, hương táo tổng hợp 0.2%

*Hạn sử dụng* : Ghi phía dưới nhãn

Khối lượng tịnh : 500 ml

Hướng dẫn sử dụng: Sau khi tháo bỏ đũa nắp, ấn nhẹ vào chai để điều chỉnh lượng dùng. Phù hợp cho các loại nước sốt hoặc các món ăn tươi mát như salad, canh lạnh có vị thanh chua.

Chất liệu bao bì ( mặt trong ) : chai : polyethylene terephthalate ( PET), nắp : polyethylene (PE)

Phương pháp bảo quản :

Sau khi mở sản phẩm phải đậy nắp để côn trùng dị vật không rơi vào sản phẩm, bảo quản ở nơi khô ráo thoáng mát. Trong quá trình sử dụng có thể có phát sinh chất lắng nhưng đây là thành phần tự nhiên của giấm nên có thể an tâm sử dụng.

Nơi trả hàng và đổi hàng : Văn phòng công ty và nơi mua. Sản phẩm này có thể được đổi hàng, bồi thường theo tiêu chuẩn tranh chấp người tiêu dùng.

Khai báo sản phẩm kém chất lượng : 1399

Sản xuất tại nhà máy: nhà máy Osan - địa chỉ : 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

Văn phòng : 26 Cheonho-daero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc.

[www.jungoneshop.com/](http://www.jungoneshop.com/) [www.daesang.com](http://www.daesang.com)

Phòng chăm sóc khách hàng : 080-019-9119( người nghe trả tiền điện thoại )

**1/ Phần giữa:**

Tên SP: GIẤM TÁO (APPLE VINEGAR)

500ml/ sử dụng táo trong nước, lên men 100%/ táo cô đặc 3.7% ( chiết xuất từ táo 26.6% )

**2/ Phần bên trái:**

*Lịch sử 40 năm sản xuất giấm Chung jung one:*

Với xuất thân ban đầu là giấm Hwayoung lên men 100% năm 1971, Chung jung one sẽ luôn đảm bảo chất lượng và vị ngon nhất bằng bí quyết và kỹ thuật lên men giấm truyền thống gia truyền 40 năm,

Những năm 70 : lần đầu tiên ra mắt sản phẩm giấm Hwayoung lên men 100% năm 1971

Những năm 80 : Ra mắt giấm táo, giấm gạo Hwa young năm 1981

Những năm 90 : Thay đổi thương hiệu sang “Chung jung one Hwa young “ năm 1996

Hiện tại :

- 2005 : ra mắt thị trường sản phẩm “ Nước uống giấm hồng” là sản phẩm nước giải khát số 1 Hàn quốc.
- 2007 : Doanh nghiệp trong nước đầu tiên nhận chứng nhận HACCP về sản xuất giấm.
- 2008 : Đưa ra thị trường sản phẩm “ Giấm chính thống “ lên men 100% nguyên vật liệu trong nước.
- Năm 2009 : thay đổi thương hiệu thành “Chung jung one “

**3/ Phần bên phải:**

*Giấm táo Chung jung one là :*

Giấm lên men chứ không phải giấm tổng hợp

Giấm được sản xuất ở nhà Chung jung one có chứng nhận HACCP.

Hương và vị giấm lên men rất đa dạng do được làm từ khuẩn lên men nuôi trực tiếp tại nhà máy Chung jung one.

*Những món ăn phù hợp với Giấm táo:*

Phù hợp cho các loại nước sauce hoặc các món ăn tươi mát như salad, canh lạnh có vị thanh chua.

*Cách sử dụng nắp:*

Sau khi tháo bỏ đũa nắp, ấn nhẹ vào chai để điều chỉnh lượng dùng.



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 8 tháng 5 năm 2020 (Ngày tám tháng năm năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Trần Văn Toàn, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Vũ Thị Vân Anh, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt;  
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Vũ Thị Vân Anh;  
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Bản dịch gồm      tờ,      trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng *2574*, Quyển số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*Van Anh*

Vũ Thị Vân Anh



Trần Văn Toàn

94  
PH  
CHI  
VTO  
T.P



직접 담가 상큼하게 발효한  
**사과식초**



APPLE VINEGAR

500 ml | 국산 사과 사용 | 100% 발효식초 | 사과농축액 5.7% | 당량 68.26g/l

1971년 100% 발효식초인 화양식초를 최초로 출시한 40년 전통 식초발효 명가의 기술력과 노하우로 최고의 맛과 품질을 지켜가는 청정원이 되었습니다.

청정원 '사과식초'는?

- 항생식초가 아닌 100% 발효식초입니다.
- HACCP 인증을 받은 청정원 공장에서 직접 만듭니다.
- 청정원 공장에서 직접 담그는 발효주유로 만들어 발효식초 본연의 맛과 향이 풍부합니다.

사과식초의 다양한 요리  
 세척과 살균 효과  
 냉각 음료 및 음료 요리  
 각종 요리의 맛을 더합니다.  
 양초밥 열사발  
 냉면 요리용  
 양파 절임  
 냉면 요리용



제	사과식초	등록번호	050000000002
상	발효식초	총산출량	6.0~7.0
TO	원단 표시명칭	내 용 량	500 ml
의	정액수, 중량 1.2 및 액상비율, 주효성분, 주효성분 함량, 사과농축액 5.7%, 국산 사과 농축액 2.66%, 국산 사과 농축액, 사과농축액, 사과농축액		
의	상장명	제조자	오신시 가동로 555-65
의	상장명	판매처	연세대학교병원
의	상장명	제조자	연세대학교병원
의	상장명	제조자	연세대학교병원





# Miwon

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

### Tên sản phẩm: Apple Vinegar (Giấm táo)

- 1. Thành phần:** Nước táo cô đặc 3.7%, nước, giấm làm từ ngũ cốc 45.72% (đường gluco, dinh dưỡng lên men), rượu cồn thực phẩm, mạch nha, đường oligo, đường độ ngọt thấp Maltose, hương táo tổng hợp 0.2%, chiết xuất nấm.
- 2. Hướng dẫn sử dụng:** Sau khi tháo bỏ đui nắp, ấn nhẹ vào chai để điều chỉnh lượng dùng. Phù hợp cho các loại nước sốt hoặc các món ăn tươi mát như salad, canh lạnh có vị thanh chua.
- 3. Hướng dẫn bảo quản:** Sau khi mở sản phẩm phải đậy nắp để côn trùng dị vật không rơi vào sản phẩm, bảo quản ở nơi khô ráo thoáng mát.
- 4. Thể tích thực:** 500 ml.
- 5. Hạn sử dụng:** Hạn sử dụng (HSD): Hạn sử dụng in trên bao bì theo thứ tự (năm/tháng/ngày). Ngày sản xuất (NSX): 3 năm trước hạn sử dụng
- 6. Tên và địa chỉ cơ sở SXSP: Xuất xứ:** Hàn Quốc.

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION.

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc.

Sản xuất tại Tập đoàn Daesang – nhà máy Osan.

Địa chỉ: 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

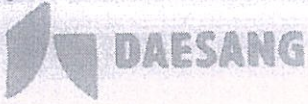
**Công ty TNHH Miwon Việt Nam - miwon.com.vn.**

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ. Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

**7. Số tự công bố: TP-16/Miwon/2020**

**8. Khuyến cáo:** Trong quá trình sử dụng có thể có phát sinh chất lắng nhưng đây là thành phần tự nhiên của giấm nên có thể an tâm sử dụng.



**DAESANG CORPORATION**

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,  
SEOUL, HÀN QUỐC  
Tel : 82-2-2220-9606  
Fax : 82-2-2220-9849

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

## CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
APPLE VINEGAR	Nước táo cô đặc	3.70%
	Táo	48.40%
GIÁM TÁO	Nước	45.72%
	Giấm làm từ ngũ cốc	
	Đường glucose	
	Dinh dưỡng lên men	
	Rượu cồn thực phẩm	0.09%
	Mạch nha	0.50%
	Đường độ ngọt thấp	0.50%
	Đường oligo	0.25%
	Hương táo tổng hợp	0.20%
	Chiết xuất nấm	0.10%
	<b>Tổng</b>	<b>100.00%</b>



- \* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
- \* Địa chỉ : 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc
- \* Người đại diện : Mr. LIM. J. B.
- \* Đơn vị đóng gói : 200 ML ~ 18 L

DAESANG CORPORATION

*JUNG BAE Lim*  
President J. B. LIM

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 11 tháng 5 năm 2020 (Ngày mười một, tháng năm, năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm        tờ,        trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 666

Quyển số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

6

Nguyễn Thị Lê



Nguyễn Văn Thu





# DAESANG CORPORATION

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,

SEOUL, KOREA

Tel : 82-2-2220-9606

Fax : 82-2-2220-9849

## CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Apple Vinegar (사과식초)	Apple concentrate	3.70%
	Apple	
	Water	48.94%
	Grain vinegar	45.72%
	Glucose syrup	
	Fermented nutrient	
	Sprits	0.09%
	High fructose corn syrup	0.50%
	Low sweet sugar- Maltose	0.50%
	Isomaltooligosaccharide	0.25%
	Apple flavor	0.20%
Yeast extract	0.10%	
	Total	100.00%

- \* Manufacturer : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
- \* Address : 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Korea
- \* Representative : Mr. LIM J. B
- \* Packing Unit : 200ML ~ 18L

DAESANG CORPORATION

*JUNGT BAE Lim*

President J. B. LIM

## CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Tên sản phẩm : Apple Vinegar- giấm táo  
Mục đích phân tích : Xuất khẩu  
Ngày phân tích : 23.12. 2019

Kết quả kiểm nghiệm			
Chỉ tiêu (đơn vị)	Đơn vị	Tiêu chuẩn cụ thể	Chỉ số phân tích
pH			4.6
Axit Acetic	%	≤ 5	3.2
Aflatoxin B1	µg/l	≤ 5	Không phát hiện
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/l	≤ 15	Không phát hiện
Arsen (As)	mg/l	≤ 0.2	Không phát hiện
Cadimi (Cd)	mg/l	≤ 1	0.1
(Pb)	mg/l	≤ 0.5	0.0
(Hg)	mg/l	≤ 0.05	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/ml	≤ 10 <sup>4</sup>	1.3 x 10 <sup>2</sup>
Coliforms	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	Không phát hiện
E.Coli	MPN/l	≤ 3	Không phát hiện
S. aureus	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	Không phát hiện
Salmonella	CFU/25m	0	Không phát hiện
Tổng số bào tử nấm mốc nấm men	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	≤ 10
Hạng mục (đơn vị)		Phân tích thành phần dinh dưỡng (Trên 100g)	
Năng lượng (Kcal)		18.9	
Carbohydrate (g)		4.5	
Đường (g)		2.6	
Đạm (g)		0.3	
Chất béo (g)		0.0	
Natri (mg)		3.7	

- \* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)  
\* Địa chỉ : 415-1, Gweol-Dong, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Seoul, Korea  
\* Người đại diện : Mr. LIM. J. B.  
\* Đơn vị đóng gói : 200ML ~ 18L

DAESANG CORPORATION  
JUNG BAE Lim  
President J. B. LIM

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 11 tháng 5 năm 2020 (Ngày mười một, tháng năm, năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm        tờ,        trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 2606        Quyền số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*le*

Nguyễn Thị Lê



Nguyễn Văn Thu





**DAESANG CORPORATION**  
 26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,  
 SEOUL, KOREA  
 Tel : 82-2-2220-9606  
 Fax : 82-2-2220-9849

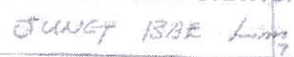
**CERTIFICATE OF ANALYSIS**

COMMODITY : Apple Vinegar(사과식초)  
 PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT  
 TEST DATE : DEC. 23. 2019

RESULT OF TEST			
ITEMS (UNIT)	UNIT	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
pH			4.6
Acetic acid	%	≤ 5	3.2
Aflatoxin B1	µg/l	≤ 5	Not Detected
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/l	≤ 15	Not Detected
Arsen (As)	mg/l	≤ 0.2	Not Detected
Cadimi (Cd)	mg/l	≤ 1	0.1
(Pb)	mg/l	≤ 0.5	0.0
(Hg)	mg/l	≤ 0.05	Not Detected
Total plate count	CFU/ml	≤ 10 <sup>4</sup>	1.3 x 10 <sup>2</sup>
Coliforms	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	Not Detected
E.Coli	MPN/l	≤ 3	Not Detected
S. aureus	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	Not Detected
Salmonella	CFU/25ml	0	Not Detected
Yeast and Mold	CFU/ml	≤ 10 <sup>2</sup>	≤ 10

ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	18.9
Carbohydrate (g)	4.5
Sugar (g)	2.6
Protein (g)	0.3
Fat (g)	0.0
Sodium (mg)	3.7

\* Manufacturer : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)  
 \* Address : 415-1, Gweol-Dong, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Seoul, Korea  
 \* Representative : Mr. LIM. J. B.  
 \* Packing Unit : 200ML ~ 18L

DAESANG CORPORATION  
  
 President J. B. LIM

